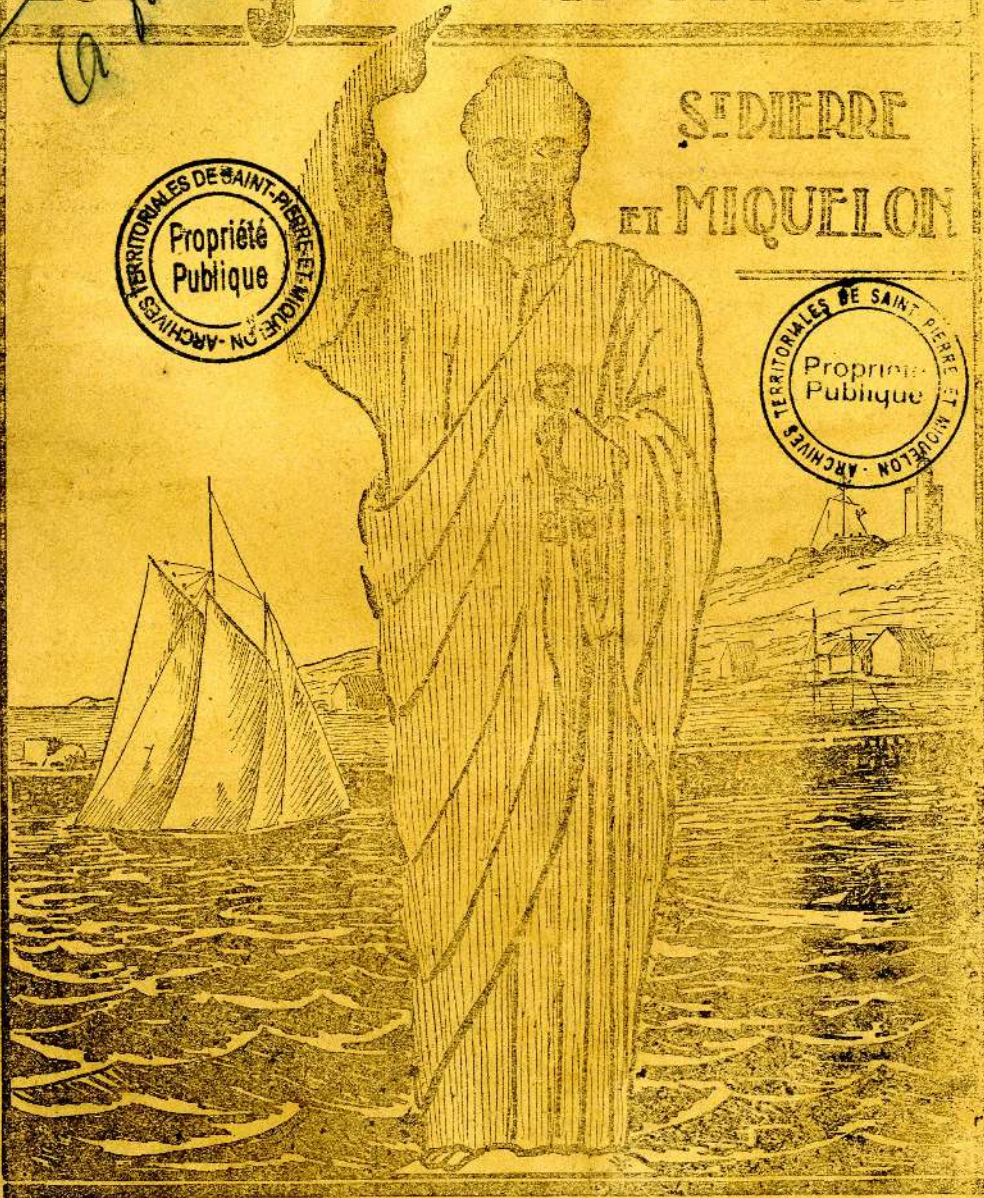


*Reçu  
légal  
24-3-26  
la feuille*

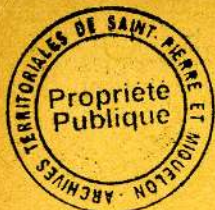
# Le foyer Paroissial

SIDIÈRE  
ET MIQUELON



BULLETIN MENSUEL 15 MARS 1926

13<sup>e</sup> Année. -- N°147



# LESPAGNOL FRERES

QUAI DE LA RONCIERE - SAINT-PIERRE

## ARTICLES DE MENAGE

Ripolin et Peintures toutes couleurs  
Essences - Huile de lin - Mastic - Vernis,  
Verre ordinaire et imprimé, etc.

### Appareils de Chauffage en tous genres

POSE de PRISES d'EAU - SALLES de BAINS  
CABINETS INODORES

Fourneaux de Cuisine - Calorifères  
CRAWFORD - Entreprise - RICHMOND

## SENSATIONNEL

d'une conception nouvelle

### le ZENITH 6 V 6

est un véritable poste recteur fonctionnant à toute heure sur un simple accumulateur d'automobile.

( Le coût d'entretien de cet accumulateur est pratiquement insignifiant )

PLUS D'AIR CELL

PLUS DE PILES

Le ZENITH 6 V 6 est le poste type pour la Colonie.

Renseignements et Démonstration

## Leroux Deschamps

distributeur de la ZENITH RADIO CORPORATION

### ZENITH

Long distance radio

LA MARQUE QUI FAIT AUTORITÉ

# Julien MORAZÉ

Quai de la Roncière.

*Armement - Commission - Consignation - Alimentation - Liqueurs  
Confections - Chaussures - Fournitures en tous genres  
Warehouse avec Quai*

## REPRÉSENTANT

Champagne : Perrier-Jouet, Victor Clicquot, Reims.

Armement : Société Nouvelle des Pêcheries à vapeur, Arcachon

Armement : Maison Ch. Leborgne, Paris

Assurance Maritime : The Board of Underwriters of New-York, N.-Y.

Assurance contre l'incendie : Phoenix Insurance Co limited of London

Moteurs marins : The Hubbard Engineering Co, Middletown, Conn

Huiles à Machines et graisse de toutes qualités, Standard Oil Co of New-York, Socony.

Dépositaire des Cigarettes et Tabac « NATIONALE »

Poste distributeur d'ESSENCE de l'Imperial Oil Co Ltd.

— FREE AIR —

## SAINT-PIERRE (Iles St-Pierre et Miquelon)

**Louis Hardy Logranvillais,**

AGENT Imperial Oil Limited  
Great West Wine Co

Collin et Bourrisset-Vins de Bourgogne

Delbeck et Cie, Reims — Champagnes

Fournier-Demars de Bourges —

Liqueurs.

**Pierre LÉGASSE**

Boulangerie - Epicerie

Commission - Consignation

Grains et Farines en gros et  
en détail.

**Pierre LE TIEC**

Alimentation générale

Produits de choix

Demi gros et détail

**A. MAUFROY**

Quai de la République

Commission - Représentation

Importation - Exportation.

**PIERRE GOCNY, rue Borda**

Epicerie - Liqueurs - Légumes

Articles divers

**Pension-Restaurant**

M<sup>me</sup> Cadet - Etcheverry,  
Quai de la Roncière.

**American House**

Vins et spiritueux. - Quai de la Roncière

**HOTEL ROBERT**

Quai de la République

**Joseph GAUTIER**

Boucherie - Charcuterie - Légumes

Oufs, etc. Fournisseur des navires

Pour la cuisine et la préparation de pâtisseries,

*le lait évaporé NESTLÉ donne des  
résultats équivalents. sinon supérieurs,  
au lait frais.*



Son emploi facile le recommande  
à toutes les familles.

### Radios

SCOTT de LUXE ALLWAVE



derniers modèles 11 et 15  
lampes livrés avec Antenne  
Spéciale et Jeu de lampes de  
rechange. Le Scott de Luxe  
n'existe pas en série. - Chaque  
appareil exécuté sur Commande  
est livré avec garantie  
de 5 ans.

Prospectus et Prix sur demande

H. A. PATUREL

agent, à Saint Pierre et Miquelon,

## Service paroissial et Renseignements divers

**INSCRIPTION DE MESSES.** — S'adresser au presbytère, le matin jusqu'à 9 h. ; le soir, de 2 à 3 h.

**CONFESSIONS.** — Tous les matins, avant et après les messes. — Le mercredi soir (enfants des écoles), à partir de 3 h. 1/2. — Pendant les vacances, à 5 h. — Le samedi soir, à 5 h. — La veille du 1<sup>er</sup> vendredi du mois, à 5 h. — La veille du dernier samedi du mois, à 5 heures. — La veille des fêtes.

**BAPTÊMES.** — Tous les jours, — à l'heure convenue. Apporter le *Livret de Famille* afin d'éviter les erreurs dans la transcription de l'acte.

On doit faire baptiser *sans délai* les enfants nouveaux-nés.

A l'occasion d'un baptême solennel à l'église, on peut demander une sonnerie de cloches, d'après le tarif affiché à la sacristie. Cette sonnerie est accordée à la condition que l'enfant soit présenté *dans les huit jours* qui suivent sa naissance.

Le baptême privé, appelé aussi ONDOIEMENT, n'est pas autorisé en dehors du péril de mort. Les cérémonies omises dans ce cas doivent être suppléées au plus tôt.

**PARRAIN, MARRAINE.** — Pour en remplir l'office, il convient d'avoir été admis à la Communion solennelle. — Indiquer leurs noms en annonçant le baptême.

En l'absence du parrain choisi, celui-ci peut être représenté « par procureur » c'est-à-dire par une autre personne ; dans ce cas, cette personne ne contracte aucune parenté spirituelle.

**MARIAGES.** — *Au moins quinze jours avant*, se présenter pour les publications.

Fournir les *certificats de baptême de date récente*, si les futurs contractants n'ont pas été baptisés dans la paroisse ; l'extrait mortuaire de tout conjoint défunt, si l'un des deux futurs est veuf ; les certificats de la publication des bans qui aurait été faite ailleurs ; les actes de dispenses, s'il y a lieu.

En outre, dans la quinzaine qui précède la célébration du mariage, les fiancés doivent se présenter devant le Curé ; celui-ci s'assurera, conformément aux prescriptions du Code Canonique (C. 1082), qu'ils connaissent les nouveaux devoirs auxquels ils vont s'engager.

En règle générale, un mariage ne peut être célébré que trois jours pleins après la dernière publication.

**COMMUNION A DOMICILE.** — Préparer une nappe, un crucifix, deux bougies, un peu d'eau bénite avec un rameau bénit et un peu d'eau dans un verre.

Au *cas o* le malade devrait recevoir le sacrement de l'Extrême-Onction, préparer en outre, sur une assiette, 6 boules de ouate destinées à essuyer les onctions, un peu de mie de pain et de l'eau pour purifier les doigts du prêtre.

**MALADES.** — Faire appeler le prêtre sitôt qu'une personne est gravement malade, sans attendre qu'elle soit mourante et ait perdu connaissance.

**FUNÉRAILLES.** — Pour tout ce qui concerne la sépulture et les cérémonies funèbres s'adresser sans retard au presbytère.

**BIBLIOTHÈQUE PAROISSIALE.** — Elle est ouverte *chaque dimanche, après la grand'messe*.



## Calendrier du Mois d'Avril 1936.

2 Jeudi.— St François de Paul.— Le soir, à 4 h.  $\frac{1}{2}$ , au Foyer Paroissial, projections sur le Catéchisme et l'Histoire Sainte pour les enfants des écoles.— A 8 h., mission des dames.

3 Vendredi.— Fête de Notre Dame des Sept Douleurs.— A 7 h., messe de la Confrérie du Sacré Cœur.— Après la messe de 8 h., exposition du T. S. Sacrement pour toute la journée.— Le soir à 6 h., bénédiction du T. S. Sacrement.— A 8 h., mission des dames, quête dite « pour la mission ».

4 Samedi.— St Isidore, év., conf. et doct.— A 7 h., messe de la Confrérie du Rosaire.— Confessions, toute la journée.

5 Dimanche des Rameaux.— A la messe de 6 h., Communion générale des Dames et des Jeunes filles.— A 10 h., bénédiction des Rameaux, Grand'Messe.— Aux Vêpres, clôture de la Mission des dames—Bénédiction apostolique.

N. B.— *Les quêtes de ce jour sont pour les dispenses de carême.*— On peut aussi déposer les aumônes dans le tronc placé à cet effet au fond de l'église.

8 Mercredi Saint.— Le matin, confession des enfants ; dans la soirée, confession des grandes personnes.

9 Jeudi-Saint.— Institution de la divine Eucharistie.— A 6 h.  $\frac{1}{2}$ , et 7 h. 10, communion des personnes qui ne peuvent attendre l'heure de la messe.— A 8 h., Grand messe solennelle, puis procession au Reposoir. Adoration du T. S. Sacrement pendant toute la journée. Le soir à 8 h., office des Ténèbres, chapelet et amende honorable à Notre Seigneur.— Puis *Heure Sainte* pour les hommes de la Confrérie du T. S. Sacrement.

N. B.— *La sonnerie des cloches cesse depuis la messe de ce jour jusqu'au Gloria de celle du Samedi-Saint.*

10 Vendredi-Saint.— Mort de Notre-Seigneur.— A 8 h., Office : adoration de la Croix et messe dite des Présanctifiés.— A 2 h., Chemin de la Croix ; puis baiserment de la Relique de la Vraie Croix (*qui sera exposée toute la journée*), avec quête pour l'entretien des Sanctuaires de la Terre Sainte.— A 8 h., Office des Ténèbres sermon sur la Passion, chant du *Stabat*.

11 Samedi-Saint.— A 7 h.  $\frac{1}{2}$ , Office : bénédiction du feu nouveau et des fonts baptismaux ; puis grand'messe (à laquelle on peut communier).— Distribution de l'eau bénite.— Dans la soirée, confessions.

12 Saint Jour de Pâques.— *Solennité des Solennités.*— A 10 h., Messe pontificale à l'intention de tous les fidèles de la Colonie.— A 2 h.  $\frac{1}{2}$ , Vêpres Pontificales et bénédiction papale.

*La solennité interdite aux cérémonies nuptiales pendant le Carême est rétablie à partir du lundi de Pâques.*

13 Lundi de Pâques.— Messes basses à 6 h. et 7 h.  $\frac{1}{2}$ .— A 10 h., Grand'Messe pour les défunts de la paroisse.— Le soir, à 6 h., complies et salut.

14 Mardi.— A 7 h. Messe du Tiers-Ordre, instruction à l'autel de St Antoine, absolution générale.

15 Mercredi.— 3<sup>me</sup> du mois.— Le soir, à 8 h., office de la Confrérie des Mères chrétiennes.

18 Samedi.— Le soir, à 8 h.  $\frac{1}{2}$ , Radio : Causerie religieuse.

19 Dimanche de Quasimodo.— 3<sup>me</sup> du mois.— A la messe de 7 h.,  $\frac{1}{2}$  com.

mens. des Jeunes filles.— Après les Vêpres et le Salut réunion des Enf. de Marie dans la chapelle du Sacré-Cœur.

Jeudi 23, Vendredi 24, Samedi 25, triduum de prières pour les élections : chaque soir à 8 h, office.

25 Samedi.— St Marc. évang.— Jour des Litanies majeures pour demander à Dieu de conserver en nous la grâce de la résurrection spirituelle.— A 7 h., messe et communion mensuelle des Enfants de Marie.

26 Dimanche.— 2<sup>me</sup> après Pâques.— *Fête annuelle de la Société des Marins sous le vocable de N. D. du Bon Secours.*

A 7 h.  $\frac{1}{4}$ , messe de communion des garçons.— A 10 h., Grand'Messe solennelle.— A 2 h., Vêpres, procession, bénédiction de la mer, Salut du T. S. Sacrement. Puis, à la chapelle du Sacré-Cœur, réunion du Tiers-Ordre.

29 Mercredi.— Fête du Patronage de St Joseph.— A 6 h., Salut, litanies de St Joseph.

30 Jeudi.— Ste Catherine de Sienne, vierge.— Le soir à 8 h., Heure Sainte pour les Hommes de la Confrérie du T. S. Sacrement.

## Attention

A partir du 1<sup>er</sup> Avril, jusqu'à la Toussaint, les messes auront lieu : les dimanches et fêtes, à 6 h., 7 h. 30 et 10 h. ; les jours de la semaine, à 6 h., 7 h., 8 h.— L'Angelus sera sonné le matin à 5 h. 30, le soir à 6 h. 30.

Pendant le Carême, l'Angelus est récité debout le Samedi à midi.— Du Samedi-Saint à midi jusqu'au Samedi qui suit la Pentecôte l'Angelus est remplacé par le Regina Cœli, récité debout.

La première communion des petits enfants arrivés à l'âge de sept ans aura lieu le dimanche 3 mai, Un petit examen sera passé dans la chapelle du Sacré-Cœur le jeudi 23 avril à 10 h.

Avis aux parents dont les enfants ne suivraient pas les catéchismes. Leur conscience est gravement engagée.

## La Communion Solennelle et la Confirmation sont fixées à St Pierre au dimanche 7 Juin.

*L'examen aura lieu le jeudi 28 mai à 9 h. 30*



## Aetes Paroissiaux

(DU 15 FÉVRIER AU 15 MARS 1936)

**BAPTÊMES.** — Sont devenus Enfants de Dieu et de l'Eglise.

*Le 16 février.* — ARANTZABÉ Marcel-Emile ; Parrain : Joseph Quémart ; Marraine : Emilie Arantzabé. — *Le 20,* — CHAMPDOIZEAU Martin-Joseph ; Parrain : Saint-Martin De Arburn ; Marraine : Elia Champdoizeau (représentée par Marguerite Champdoizeau). — *Le 21,* — SLANEY Thomas-Emile ; Parrain : Franck Slaney ; Marraine : Emilie De Arburn. — *Le 1er Mars,* — BASLÉ Lucie-Alice ; Parrain : André Rouillé ; Marraine : Lucienne Hacala. — *Le 23 mars,* — FRANCHÉ Odette-Léone ; Parrain : Emile Boissel ; Marraine : Madeleine Hardy. — *Le 5,* — DETCHEVERRY Jacques André ; Parrain : André Cormier ; Marraine : Jeanne Heudes. — *Le 8,* — AUTIN René ; Parrain : Gérard Autin ; Marraine : Alice Longeard. — LAHITON Etienne-Pierre ; Parrain : Pierre Ruault ; Marraine : Joséphine Dutin. — *Le 12,* — MAHÉ Eugène-Jean ; Parrain : Eugène Artano ; Marraine : Bessie Shea. — *Le 15,* — TÉLETCHÉA Françoise-Alberte ; Parrain : Michel Téletchéa ; Marraine : Adèle Revert.

**MARIAGES** Se sont unis par les liens indissolubles du Sacrement,

*Le 20 février,* — ROUILLÉ Emile et MAHÉ Marie-Antoinette. — *Le 22 février,* — JACCACHURY Gabriel et TURGOT Marie.

**SÉPULTURES.** — Ont reçu les honneurs de la sépulture chrétienne,

*Le 18 février.* — GUYOMARD, Emilienne, 24 ans. — *Le 28,* — BRIAND, Lucien, 36 ans. — *Le 2 Mars,* — CITRÉ Noël, 63 ans. — *Le 9,* — VIGNEAU Albert, 67 ans. — *Le 11,* — LEBIGUAIS Elisa, née Manet, 65 ans. — *Le 12,* — ROSSE Maurice 26 ans.

*Le sacrifice est encore le plus grand bien, le seul vrai bien qu'il y ait dans la vie, celui qui nous unit le plus au Sauveur.*

*Père de Foucauld.*



## LA BONNE PAGE

### Les Origines de Jésus

Jésus-Christ, fils de Dieu et fils de l'homme, a donc une *double origine* : une *origine éternelle*, si l'on peut dire, que raconte St Jean dans le Prologue de son Evangile et que l'Eglise nous rappelle chaque jour à la fin de la Messe ; mais aussi une *origine temporelle*, narrée avec suavité dans ces pages de nos Saints Livres que l'on a si justement nommées l'« Evangile de l'Enfance du Sauveur ».

*Pages précieuses entre toutes !* Et, sans doute, parce qu'elles sont incomplètes, elles ne satisfont pas entièrement notre pieuse curiosité. Cependant, comme elles éclairent et fortifient notre foi, comme elles enchantent nos cœurs ! Qui pourrait oublier, après les avoir seulement parcourues, et à plus forte raison si on a pris soin de les méditer, les scènes de l'Annonciation, de la Visitation, de la Nativité ? Est-ce que jamais lignes tombées d'une plume humaine—car celles-là, en définitive, viennent de Dieu—ont eu à travers le monde un retentissement comparable ?

Pour toute âme de bonne foi, ces *premières pages de l'Evangile portent en elles-mêmes leur preuve*. Quel accent de vérité, en effet, dans la façon dont S. Mathieu et S. Luc, les deux principaux Evangélistes de l'Enfance de Jésus, exposent les faits ! Vous n'y trouveriez pas un trait qui soit là pour le seul ornement du récit : tout, au contraire, y est naturel, tout s'accorde avec les caractères et les situations.

Ce n'est pas que les deux écrivains ne se différencient. Par exemple, St Mathieu passe sous silence l'Annonciation, la Visitation, etc., tandis qu'il rapporte tout au long l'Adoration des Mages ; il est seul aussi à montrer dans la naissance du Sauveur un événement attendu par le monde entier : il est donc, vous le voyez, très indépendant de S. Luc.

Et néanmoins, quelle *harmonie profonde entre les deux*, et comme de part et d'autre c'est bien le même Jésus, la même Vierge qu'ils nous présentent !

Mais ce qui donne surtout à leurs narrations un caractère indiscutable de vérité, c'est la *clairvoyance prophétique* qui, à chaque ligne, y rayonne.

Car, enfin, quel génie de divination il leur aurait fallu, si Dieu ne les eût éclairés, pour prévoir et annoncer avec certitude, le règne futur de



Jésus-Christ et l'exaltation de son nom : « Il sera grand et on l'appellera le Fils du Très-Haut (S. Luc. I, 32) ? Quel génie de divination il leur aurait fallu pour présager la gloire de Marie à travers les siècles : « Voici que désormais les générations me proclameront bienheureuse » (S. Luc, I, 48) ?

La gloire de Marie et le règne de Jésus sont pourtant des *réalités tangibles* et, selon une forte parole du P. Didon, « il faut s'aveugler pour ne point voir là le signe éclatant de l'Esprit et de la parole de Dieu. »

(A suivre)

---

### Décoration à Mgr le Préfet Apostolique.

Par arrêté de M. le Ministre de l'Education Nationale en date du 6 février 1936, Mgr Poisson, Supérieur ecclésiastique des Iles St Pierre et Miquelon a été nommé Officier d'Académie, pour services rendus à l'enseignement.

Monseigneur Poisson, après plusieurs années d'enseignement en France, vint en 1923 prendre la direction du Collège St Christophe. Il obtint constamment des succès aux examens du brevet.

Nous sommes heureux de voir le Gouvernement reconnaître son dévouement à l'éducation des jeunes.

Respectueuses félicitations.

---

### Réabonnements.

Etats-Unis : \$ 1.00. — Canada : 80 cents. — France et St Pierre et Miquelon : 10 francs. — Autres pays : 15 francs.

Les réabonnements sont reçus en décembre ; à St Pierre, chez M. et Mme Gloanec ; à l'Ile et à Miquelon, chez le Père Curé.

Les réabonnements de France et de l'Etranger sont reçus au Presbytère de St Pierre.

Nous prions nos chers abonnés de nous envoyer au plus tôt le montant de leur abonnement pour 1936.

Inutile de dire qu'ils nous rendraient service, en permettant de continuer, dans des conditions moins onéreuses, la publication de ce modeste périodique.

## Cinquantenaire d'ordination de Mgr. Heitz

*Chers Saints-Pierrais,*

Le 1<sup>er</sup> mai prochain, Monseigneur Heitz fêtera le 50<sup>ème</sup> anniversaire de son ordination sacerdotale, reçue en 1886 à Pondichéry.

Bien qu'il ne soit plus au milieu de nous je suis sûr que vous saurez, à cette occasion, laisser parler votre reconnaissance.

50 ans. Vous savez quelle a été cette belle vie de prêtre. En France, après plusieurs années de professorat, il est supérieur du Collège de Castelnaudary, de celui de Beauvais ; il dirige l'école apostolique de Seyssinet où il est l'artisan du couronnement de la statue de St Joseph, vénérée dans l'archiconfrérie. Puis, à Madagascar, Mgr Corbet le prend comme vicaire général. De nouveau en France, on le nomme secrétaire général de la Congrégation du St Esprit.

Fin 1919 il est à St Pierre. Revoyez ce temps, si proche encore. Il rouvre en 1920 le Collège St Christophe ; en 1922 il succède à Mgr Oster de regretée<sup>2</sup> mémoire et pendant dix ans et demi il travaille avec vous, pour vous. Il fonde ce modeste bulletin, à la fois journal et prédication. Il bâtit Sainte-Croisine, il renforce les œuvres, il embellit l'église.

A 72 ans seulement il s'arrête .., et s'éloigne avec peine.

Laissez parler votre reconnaissance et priez à ses intentions.

A. Poisson

Voici son adresse ; Monseigneur Ch. Heitz  
Domaine de la Douie  
Béthisy St Pierre, Oise.

# FUMEURS,

## Demandez les cigarettes AVALON

Ce sont, à prix égal, les meilleures que vous puissiez obtenir.

Elles sont douces, ne raclent pas la gorge, et peuvent se comparer avantageusement avec les marques les plus renommées.

**Prix du Paquet : 1 franc**

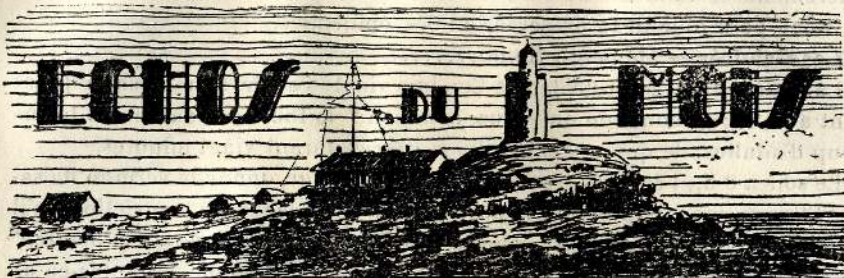
Les acheteurs de cigarettes AVALON auront droit gratuitement à une boîte d'allumettes « Criterion » par paquet de 20 Cigarettes

*Ne manquez pas de la réclamer à votre fournisseur.*

**En vente partout**

**G.Landry & Cie**

dépositaires



**Jeu de Bâtons Basques.** — Il y avait quelques années qu'avait disparu de St Pierre cet amusement si simple et si goûté cependant, apporté ici par les nombreux Basques qui fréquentaient jadis les Bancs.

Cette fois l'initiative vint du Foyer Paroissial. Une vingtaine de jeunes du P. Le Gallo revêtirent le costume blanc à liserés rouges et le béret à pompon, et après s'être exercés sous l'œil paternel de M. Gony affrontèrent le grand public.

Le dimanche 16 février et le jeudi 20 ils parcoururent les rues, suivis d'une foule nombreuse. Devant le domicile des autorités civiles et religieuses et aux endroits les plus fréquentés, ils donnèrent les différents morceaux de leur répertoire. Au rythme des violons les bâtons frappaient en cadence, assénant au passage de rudes coups sur le mouton humain bien matelassé.

Ça été pour beaucoup une source de franche gaieté.

Un bon point pour nos jeunes.

**Noces d'or.** — Deux bons vieillards, originaires de Miquelon, M. Victor Cormier né le 10 avril 1857 et sa dame, née Aline Poirier, née le 25 avril 1861 mariés dans cette même paroisse le 20 février 1886, viennent de fêter parmi nous le cinquantenaire de leur mariage. Ils sont venus à une messe, dite pour eux, remercier le bon Dieu avec un bon groupe de parents et d'amis.

L'après-midi, le P. Le Gallo arrêta devant leur demeure la troupe des bâtons basques, et tout le programme y fut exécuté en l'honneur des heureux jubilaires.

Que Dieu leur donne longue vie et bonne santé.

**Les Quarante heures.** — La Grand'Messe de la Quinquagésime vient de finir. A la tribune de l'orgue, le chœur des chanteuses entonne un motet au St Sacrement. Le R. P. Letourneur monte le grand ostensor sur le tabernacle. L'Adoration des Quarante heures commence.

Le temps s'y prête ; la neige couvre la terre, mais il ne fait pas bien froid. L'assistance est nombreuse, surtout le soir.

Daigne Jésus Eucharistie agréer nos hommages.

Mentionnons spécialement l'adoration nocturne de la Confrérie du T. S.

Sacrement et la messe de 8 h., le mardi gras, qui fut dite en l'honneur de St Roch pour obtenir la préservation des épidémies.

**Les Cendres.**— Memento Homo.....

La bénédiction pontificale des Cendres vient d'avoir lieu—tous se présentent au Banc de communion—tous, combien ? la foule des enfants et beaucoup d'adultes, de quoi occuper deux prêtres durant vingt minutes.

Le soir à 8 h., l'église se remplit de nouveau. Mgr. donne le sermon d'usage. Et ce sermon impressionne par sa clarté et l'accent de conviction qu'il lui donne : « Vous allez être marqués de la cendre, symbole de la pénitence et de la mort. Vous allez être marqués pour ce Carême, acceptez-en avec courage les obligations, les sacrifices. Le vrai chrétien se reconnaît là. »



**a vie du port.**— Le Belle Isle continue son courrier tous les quinze jours. La « Furness Line » a mis en service un nouveau bateau : le Fort Amherst. Le Magnhild recommence ses voyages ; mais il est maintenant consigné chez Folquet Frères.

Un premier chalutier, le « René Moreux », est arrivé ici le 5 mars. Il est venu déposer ses provisions de campagne, réparer une légère voie d'eau et compléter son charbon et son sel. Il s'était arrêté quelques heures seulement sur les Bancs et avait pris 100 quintaux de morue.

Depuis le début de mars les petites goélettes terre-neuviennes, montées par des équipages d'une vingtaine ou d'une trentaine d'hommes ont fait leur apparition. En voilà déjà une quinzaine qui ont pris chez nous leurs « provisions de pêche ».

**Départs.**— Par le « Belle-Ile », en date du 2 mars, s'est embarqué pour être rapatrié en France, à la suite des mesures de réorganisation administrative,

M. Vernhet Emile, Inspecteur du Cadre local du personnel radiotélégraphiste, avec sa dame et ses deux enfants.

Par le même bateau est parti, en congé administratif de 6 mois à passer en France, M. Jacoillot Pierre, instituteur de 5<sup>ème</sup> classe du Cadre métropolitain, avec sa dame et ses deux enfants.

**Le verglas.**— Pour dire qu'il fait froid, on ne peut pas dire qu'il fait froid...mais il est dans le programme d'avoir les temps les plus divers.

Le dimanche 8 mars a été une journée de verglas. Au matin, il y en avait bien une épaisseur de 3 centimètres. Autour de toutes les maisons, à la base du toit, d'innombrables petites aiguilles de glace semblaient de magi-

ques festons suspendus pour une fête. Mais... adieu les antennes de radio, les lignes téléphoniques et même bien des lignes de lumière.

Le plus grand dégât a été subi par la station de T. S. F. dont l'un des mâts, ployé par le poids énorme des antennes, s'est rompu près du sommet.

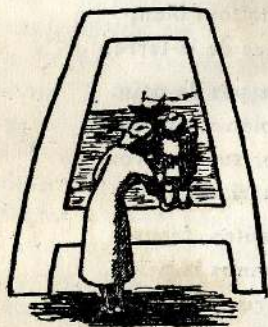
**Réunion annuelle de la Société des Marins.**— Le mercredi 11 mars à l'issue de l'office du soir eut lieu la réunion annuelle de la Société.

Etaient présents, autour de Mgr Poisson, du président M. Désiré Béchet et des membres du bureau, une soixantaine de marins.

La réunion commença aussitôt par une prière à N. D. du Bon Secours patronne de la Société. Le rapport sur la situation financière indiqua pour pour l'année écoulée environ 5.000 francs de secours donnés aux nécessiteux, laissant au 5 mars un solde créditeur de 21.851 fr. 50.

Monseigneur proposa ensuite de reculer à fin mai la fête des Marins, mais, devant le manque de suggestions positives à cet égard, il maintient pour cette année la fin avril et fixa la fête au 2<sup>ème</sup> dimanche après Pâques, le 26 avril.

La réunion proprement dite étant terminée, un film fut projeté « Mon Gosse » montrant un vieux loup de mer « le Capitaine » adoptant un pauvre orphelin. Cela convenait parfaitement : tous se retirèrent enchantés.



u « plain ».— Dans la nuit de jeudi 12 mars à vendredi 13, une goélette terre-neuvienne « Paloma », allant de New-York à Grand Bank avec un chargement d'antracite et de gasoline, trompée par la brume, a touché la côte à l'Anse à Savoyard.

Le remorqueur Béarn, alerté, est allé lui porter assistance et a été assez heureux pour l'amener sans grand dommage dans le Barachois vers 11 h. du matin.

La goélette attend le premier vent favorable pour continuer son voyage.

**Nouvelles entreprises.**— Où est l'avenir de St Pierre ?— Il faut féliciter tous ceux qui s'efforcent de trouver du travail à la population. Certains cherchent à aménager des sécheries. D'autres voudraient développer la grande pêche. D'autres encore voient la possibilité de traiter les maquereaux, les harengs, les oursins.....

Voici du nouveau : il s'agit d'utiliser le « frigo » pour faire une vaste entreprise de filets de morue et d'aunon congelés.

Souhaitons bonne réussite à tous ces efforts.

Observations météorologiques. — Période plutôt douce alors que l'on a connu autrefois des températures très basses. Le thermomètre a varié de + 2 à — 12 environ. La moyenne des jours a été de — 5, 6 et celle des nuits — 6, 5.

---

**Vacances de Pâques.** — *La durée du congé de Pâques dans les écoles de la Colonie est ainsi fixée :*

**Sortie :** le mercredi 8 avril après la classe du soir.

**Rentrée :** le mercredi 22 avril pour la classe du matin.

---

### Prière pour les chômeurs

---

O Dieu de charité, notre unique et bon père,  
Je T'implore, à genoux, pour tous ceux qui n'ont rien.  
Donne un cœur généreux, capable de tout bien,  
A ceux qui sont les grands, les riches de la terre.  
Beaucoup de tes enfants n'ont même pas de pain.  
Ils souffrent à mourir et mourront bien sans doute.  
S'ils ne rencontrent pas, ô Seigneur, sur leur route,  
Pour aider leur misère, un bon Samaritain.

Ah ! ne Te souviens plus de leurs fautes, Jésus !  
Souviens-Toi, seulement, que tu connus la peine,  
Et, qu'Ouvrier comme eux Tu souffris de la gêne.  
De leurs oublis, Seigneur, ah ! ne Te souviens plus.

Donne-leur maintenant le pain de chaque jour,  
Pour eux, vers ton beau ciel, s'élève ma prière.  
Fais luire dans leurs cœurs ta divine lumière  
Et remplis-les de foi, d'espérance et d'amour.

d'après A. T.

---

## Un peu de notre Histoire (142).

- 1828-1829 -

Le Naufrage du « Fulwood » (Suite)

Voici maintenant l'histoire vécue, puisée dans les documents officiels et dans les souvenirs d'un vieux Miquelonnais digne de foi.

Le trois-mâts anglais le « Fulwood », de 350 tx de jauge, monté par 17 hommes d'équipage, officiers compris, et deux passagers, était parti de Québec (Canada) dans les premiers jours de Novembre avec une cargaison de bois, potasse et grains, à destination de Liverpool. Assailli dans la nuit du 13 au 14 par une violente tempête de S. S. O. il était jeté sur les bancs de sable de la dune de Langlade, à environ 3 milles au nord de la ferme Dibarboure. Sept matelots et les deux passagers furent trouvés morts sur le pont. Les Miquelonnais leur donnèrent la sépulture. Les survivants gagnèrent la terre aussitôt que l'état de la mer le permit ; c'étaient les nommés James Morisson, capitaine, Harvy Richard, lieutenant ; Griffen Richard, Snowden Joseph, Foll Joseph, Wood William, Kelsa William, Frozir Alexandre, Dowers Thomas et Nolezan John, matelots.

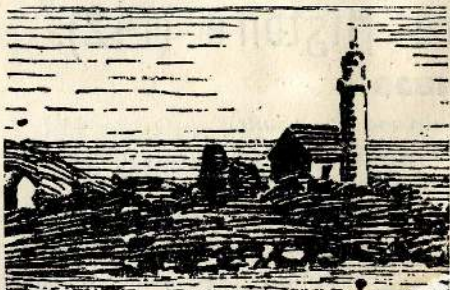
Dans la même nuit la goélette anglaise « Glasgow » de 75 tx., capitaine, Adam Reuton, chargée de farine, biscuits, pommes de terre, etc, pour Plaisance (T. N.) faisait côte 1500 mètres plus au nord, en face de la ferme Petra. Les sept hommes d'équipage purent regagner la terre.

Après avoir reçu les meilleurs soins dans les fermes Dibarboure et Petra, les survivants du « Fulwood », tous plus ou moins blessés et l'équipage du « Glasgow » étaient conduits à Miquelon.

En attendant d'être dirigés sur St Pierre, le capitaine Morisson fut reçu chez le chef du service administratif, les autres marins logés chez l'habitant.

A son arrivée au chef-lieu, le capitaine du « Fulwood » s'était plaint que ses hommes et lui avaient été dévalisés des quelques hardes qu'ils avaient pu sauver du naufrage, le Commandant Brue prescrivit au chargé du Service à Miquelon de faire les recherches nécessaires pour découvrir les coupables.

L'enquête rapidement menée par ce fonctionnaire avec le concours de M. Dibarboure, capitaine de la milice, ne donna aucun résultat quant au vol des effets de l'équipage, mais deux individus, les nommés Leb... fermier de M. Dibarboure et Leb... hivernant, inculpés d'avoir, après le départ des anglais, détourné divers objets d'ailleurs de peu d'importance appartenant à l'armement du « Fulwood », passèrent en jugement. Leb... était acquitté faute de preuves suffisantes contre lui, mais Leb... condamné à un an de prison. Un exemple était nécessaire à une époque où les nombreux navires jetés à la côte tenaient en éveil la cupidité des riverains.



## Chronique de l'Île-aux-Marins

*Une visite « royale »*. — Oh ! entendons-nous bien, il s'agit du sympathique Monsieur Gogny, le roi des Basques de St Pierre, qui est venu avec sa troupe de joueurs et leur aumônier le R. Père Gallo, donner une sérénade aux Iliens, le jeudi 13 février. Ils furent reçus, comme de juste, avec toute la cordialité qu'ils méritaient. Monsieur le Maire, en leur honneur, s'est empressé d'arborer le drapeau à son chalet; et, à leur départ, une salve de coups de fusil fut exécutée sur le quai d'embarquement !!!

*A l'école Communale.* — Monsieur Tilly instituteur à l'école de St Pierre a été appelé à prendre la direction de l'école Communale de l'Île, en remplacement de Monsieur Jacoillot, rentré dans le cadre métropolitain.

*Société de tir.* — Un concours de tir à la carabine, commencé le 24 novembre dernier, a été clos le 16 février 1936, sous la présidence de M. Sérignac Pierre, Maire.

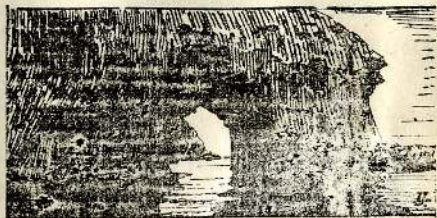
Résultats : 1<sup>er</sup> prix : Sollier Auguste 25 points sur 25  
2<sup>me</sup> « : Laignoult Louis 24 « «

Tir d'honneur : Franché E., 1<sup>er</sup> prix. — Colmay A., 2<sup>me</sup> prix.

Il a été ensuite procédé au renouvellement du bureau qui a été réélu à l'unanimité, à l'exception de M. Heudes Jh., démissionnaire. M. Saliou F. a été nommé trésorier de la dite société.



**Le grand, l'unique problème de la vie humaine, c'est celui de savoir s'il y a par-delà nos jours bornés, nos sensations courtes, nos actions passagères, quelque chose qui ne passe pas et qui puisse contenter notre faim, notre soif d'infini.**



## Chronique de Miquelon

BAPTÊME. — Est devenue enfant de Dieu et de l'Eglise,

DETCHEVERRY Paulette-Odile-Marie ; Parrain ; Léoni Vigneau ; Marraine : Marthe Detcheverry.

SÉPULTURE. — Ont reçu les honneurs de la sépulture chrétienne,

VIGNEAU Richard-Ange, 3 ans. — BRIAND Joseph, 29 ans.

\*\*\*

Le 29 février, le lendemain du courrier, le Béarn revenait à Miquelon, ramenant le corps de Joseph Briand, décédé la veille à Saint Pierre des suites d'une opération bénigne. Presque toute la population était à la cale, et, le lendemain, à l'enterrement, pour témoigner aux familles éprouvées, leur sympathie.

Les morts font penser aux malades : cette saison d'hiver est féconde en « bobos » de toutes sortes. La sœur infirmière ne chôme pas ; elle est toujours en course, quand elle peut s'échapper de son dispensaire. Mais rien ni personne ne peut lui enlever son sourire.

*L'hiver.* — Saison morte, dit-on, et l'on serait tenté de croire que durant cette période de neige et de froid, chacun se terre chez soi autour du poêle. Il n'en est rien. Ce sont les mois les plus favorables au trainage. On y trouve le côté utilitaire et divertissant. Les uns s'en vont à la montagne pour s'approvisionner en piquets qui répareront les brèches faites aux clôtures des jardins, ou pour avoir un peu de bois de chauffage qui ménagera le charbon qui coûte cher. D'autres, la jeunesse surtout, se livrent à un sport plus intéressant : le patinage. Cette année c'est le « bateau à glace » qui a les préférences. C'est un peu le « bob » de France, mais avec cette différence qu'il est surmonté d'une voilure, et si le vent est favorable il s'élance, prend de la vitesse, atteint 50 à 60 km à l'heure. Le grand étang bien gelé est un superbe champ de course. Mais il y a des surprises : dans les virages, les novices se font débarquer, et il n'y a pas de dignité qui tienne, celle du curé même n'y a pas résisté, puisqu'il s'est vu allongé sur la glace, tandis que son esquif continuait sa course vertigineuse. D'autres, fiers comme un capitaine après une grande randonnée, rentrent au port, et débarquent avec... un grand accroc. « Oh ! mon beau manteau ! »

## Un Testament modèle

Il faut faire son testament.. Ça ne fait pas mourir. Il ne faut pas attendre d'être malade : on n'a plus le temps. Il faut soigner son testament, ce sera notre dernière parole à ceux que nous aimons.

Voici un testament modèle. C'est celui de St Camille de Lellis, le grand hospitalier de la fin du 16<sup>me</sup> siècle (1549-1614).

*« Moi, Camille de Lellis, parvenu à la fin de mes jours, malade, faible, indisposé corporellement, mais toujours disposé à bien remplir mon devoir, je veux profiter du temps que Dieu m'a accordé pour me préparer à accomplir sa sainte volonté.*

*« C'est pourquoi je fais mon testament.*

*« Tout d'abord, je laisse mon corps de terre à cette terre, afin que, par sa décomposition, il expie tous les péchés que j'ai commis à cause de lui,*

*« Je laisse au démon tous mes péchés et toutes mes offenses contre Dieu, me repentant d'avoir outragé sa divine majesté.*

*« Je laisse au monde toutes ses vanités, toutes les choses passagères, toutes ses espérances frivoles, tous les amis et parents, et j'accepte de plein gré de me conformer entièrement à la volonté divine en quittant cette terre.*

*« Je laisse à ma chair, pour le peu de temps qu'il me reste à vivre, toutes les douleurs, infirmités et peines que Dieu lui enverra, en expiation de mes péchés.*

*« Je laisse et donne mon âme et chacune de ses puissances à mon aimable Jésus, à sa Sainte Mère, à Saint Michel Archange et à mon Ange Gardien.*

*« Je laisse à Jésus-Christ crucifié tout moi-même, âme et corps, et j'ai la ferme confiance que, par sa bonté et sa miséricorde infinies, il me recevra comme ce bon Père reçut son fils prodigue, qu'il me pardonnera comme à Marie-Madeleine et qu'il me sera propice comme il le fut pour le bon larron sur la croix ».*

Ne trouvez-vous pas que, puisqu'il faut mourir, il est essentiel de bien mourir ? Et que la seule pensée de faire son testament amène la pensée de bien mourir ?

Il est essentiel aussi, si on n'a pas autre chose à laisser, de laisser à son entourage et à ses amis quelques bonnes, justes et salutaires pensées.



**SAINT-PIERRE (Iles Saint-Pierre et Miquelon)**

**Auguste DÉROUET**

Constructeur breveté de navires.  
Entrepreneur en tous genres.

**A. Dugué & Fils**

Boucherie — Charcuterie — Légumes —  
Œufs, etc. — Fournisseur des navires.

**Mme AUG. OLLIVIER**

Grand choix Sweaters  
Layette Mercerie  
COURONNES MORTUAIRES

**PAUL DETCHEVERY**

CHARGE et entretien d'ACCUS  
montage et dépanage de postes ré-  
cepteurs Radio

**A Vendre:**

Une auto *Ford* bon état. S'adresser à Mme Vve Autin.

Automobile *très bon état de marche* prix : 2000 francs.

S'adresser à M. Joseph Michel

Une Maison 15.000 francs S'adresser à M. Maurice Briand

Un doris S'adresser à M. Elie Jugan, Ile aux Marins.

Un Piano, S'adresser au Foyer Paroissial.

Propriétés situées à l'angle des rues Brue et de la Poudrière,  
J. et E. MACÉ

Maison L. Alain rue *Raymond Poincaré*

S'adresser chez M<sup>me</sup> Vve E. Briand.

Une maison rue *Brulé* S'adresser à M. Gabriel Téletchéa

Un Radio National en très bon état bon marché.

S'adresser à M. G. Salomon

Une propriété

S'adresser à Théodore Girardin



**ALBERT BRIAND**

Rue de la Poudrière.

Epicerie - Mercerie - Quincaillerie.

**HOTEL LALANNE**

QUAI DE LA RONCIÈRE

LA « MORUE FRANÇAISE »

Sous-Agence Nord

Denrées de toutes sortes.

**Paul Detcheverry**

Réparations-Montages Radios tous genres.

Test de lampes-Condensateurs, résistances

et tout genre matériel radios.

*Lampes « Sylviana ».*

Radios récepteurs « Knight ».

**H. A. PATUREL**

Commission-Consignations

Gros et détail

Epicerie, Vins et Spiritueux

Biscuits fins Confiserie, Fruits

Légumes, grains, foin, charbon

Confections, Chaussures etc.

**Représentant**

The Ogilvie Flour Mills Co. Montreal

Newfound and Canada Steamships Limited

Shaw Steamships Company.



## VETEMENT TIP TOP TAILORS Limited.

**HIVER 1935 — 1936**

Nous sommes heureux de vous présenter, cet hiver, notre catalogue qui contient les modèles les plus récents ainsi qu'un grand choix de nouveaux échantillons de tissus de haute qualité pour complets et pardessus faits sur mesures au prix unique de

**\$ 24**

Nos efforts conjugués avec ceux de nos fabricants de tissus qui ont su s'adapter à la hauteur des circonstances, n'ont eu qu'un but, celui de vous satisfaire, celui de vous présenter des articles de qualité irréprochable qui ne souffrent et qui ne craignent aucune comparaison avec tout ce qu'on peut vous montrer et avec tout ce que nos multiples imitateurs ont mis sur le marché,



### The BERGER Tailoring Co Limited

Nous avons pour cette saison multiplié le nombre de nos modèles ainsi que celui de nos échantillons de façon que votre choix puisse être élargi vous pourrez choisir votre complet ou pardessus dont le prix sera accessible à votre bourse puisque nous avons des tissus aux prix de

**\$ 19,50 à 31,85**

La Maison Berger vous livrera un complet ou pardessus fait à vos mesures qui vous donnera entière satisfaction.

**Renseignements et échantillons chez:**

**Etienne DAGUERRE**

distributeur pour les ILES ST PIERRE et MIQUELON.



# LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Siège Social à TORONTO, Canada.

Notre Banque est plus qu'uniquement un lieu où l'on peut en toute sécurité placer des fonds; c'est aussi une institution dont l'intention et le but sont d'aider ses clients dans la sage direction de leurs intérêts financiers et commerciaux.

Nous sommes organisés de façon à bien vous servir en ce qui concerne tout ce qui intéresse la Banque, y compris la vente des traites, de mandats-espèces, de chèques pour voyageurs, et de lettres de Crédit.

Venez, sans hésiter, nous consulter sur toutes questions au sujet des opérations de Banque.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE

Capital versé : 30 Millions de Dollars

Fonds de Réserve : 20 Millions de Dollars

Succursale de St-Pierre & Miquelon

J. R. PILON

Directeur.